

ESTRATEGIAS DE RESPUESTAS DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS (NGÖBE DE PANAMÁ) A LA CRISIS DEL CAFÉ

PRESENTACIÓN

La población indígena Ngöbe de Panamá depende en gran medida de la actividad cafetalera, tanto como pequeño productor como mano de obra asalariada. Por tanto, la denominada **Crisis del Café** a nivel mundial, obviamente, a tenido su efecto negativo sobre dicha población.

Porque el **Café** es uno de los rubros principales, ó quizás el principal, de rentabilidad en el área de la Comarca Ngöbe de Panamá. Se estima que los productores del área logra producir cada época de zafra cafetalera más de 15,000 quintales de café en pergamino, que representa el 6% de la producción nacional. Por diversas razones, casi el 100% de ésta producción es considerada de **producción natural** o sin uso de agroquímicos. Razón por la cual se cree, en una proyección para el futuro, que de aquí se podría producir café de categoría orgánica.

En forma sintetizada se describirá ésta problemática y la forma de cómo los productores Ngöbe se enfrenta a la misma de acuerdo a su propia realidad organizativa, nivel técnico, disponibilidad de recursos financieros y las oportunidades de mercado y de la comercialización del mismo rubro.

I. CONTEXTO INTERNACIONAL, NACIONAL Y LOCAL DEL RUBRO CAFÉ EN PANAMÁ.

A. ALGUNOS ASPECTOS GENERALES.

1. *Datos demográficos y económicos.*

Panamá es la cintura geográfica que une a Centroamérica con Sudamérica. Su superficie es de 75,517 km², habitado por una población de 2,838,177 habitantes (Censo de 2000). La población indígena del país es de 285,231 habitantes, que representa el 10.05% de la población total, ocupa alrededor del 22.7% del territorio nacional, que son regiones que coinciden con áreas boscosas, protegidas y de refugios de la biodiversidad, en especial en el sector Atlántico de Panamá (ver *Mapa de Comarcas y territorios indígenas*). De ésta población, el pueblo indígena Ngöbe representa el 59% y habita el 41% del territorio reconocido en el país como **Comarcas Indígenas**¹, o sea unos 6,944 km² (ver *Mapa de la Comarca Ngöbe-Buglé*).

La situación socio-económica que confrontan las comunidades indígenas (incluyendo Ngöbe-Buglé) en Panamá es muy crítica. Según estudios oficiales, en las áreas indígenas prevalece un 95% de pobreza, 86% de los cuales se encu entran en extrema pobreza. De hecho esto implica (para mencionar algunas cifras): un 50% de desnutrición en la población infantil indígena (menores de 5 años), analfabetismo que asciende hasta un 45% (mientras que este descendió hasta 7.6%, según el último censo); la esperanza de vida está por debajo de 65 años (el promedio nacional es 74 años). Por toda ésta situación, en el mes de agosto del año 2001 el Gobierno Nacional declaró las áreas indígenas como **zonas de emergencias**.

¹ En Panamá la *Comarca* es una denominación jurídica-territorial concedida a los pueblos indígenas del país que la reclama, que implica el reconocimiento de una superficie territorial, la propiedad colectiva de las tierras, el respeto a la cultura y formas de organización tradicional, derechos a una atención especial en los aspectos de salud, educación y otros servicios básicos; así como, la disposición sobre el uso de los recursos naturales que se encuentra dentro de dicha jurisdicción, entre otros.

2. El Rol del Sector Agrícola y del Café en el PIB.

En Panamá, a diferencia de los demás países del istmo centroamericano², el sector agrícola aporta menos del 10% al Producto Interno Bruto (PIB) anualmente (en 1995 fue de 7.3%) y hasta negativo como ha ocurrido en 2001 (-3.9%)³. Siendo sus principales rubros de rentabilidad, por ende, bienes de exportación el Banano, Caña de Azúcar y el Café.

Como se observará, el café es uno de los rubros agrícolas que aporta al PIB del país. Según los datos estadísticos, la producción de café en el año agrícola 1999-2000 fue 212,100 quintales pilados. De ésta producción el 93.1 % fue para exportación y 6.9 % para consumo local. La provincia Chiriquí aportó el 81.2 % de esta producción⁴.

3. Situación Mundial del Café y su efecto en Panamá.

Como es de conocimiento público, desde hace tres años el precio del Café a nivel mundial ha venido cayendo (ver Gráfica 1 anexa) El efecto del mismo es significativo tanto en costo de producción como en la mano de obra asalariada que depende de ella. Por ejemplo, los principales productores de café en Chiriquí han informado que el costo de producción del quintal del café en el 2001 ha sido de B/.85.00, y con dicho precio a nivel internacional el margen de pérdida es insostenible. Las repercusiones de ésta situación en las actividades conexas, sobre todo en la fuerza laboral- conformada por un contingente anual de 30,000 obreros indígena ngöbe-son alarmantes, ya que para ellos dicha actividad es casi su única fuente "segura" de obtención dinero en efectivo.

En la zafra de café del 2001 a los obreros indígenas se les pagaron menos B/.1.00 (igual US \$) por "lata" de café cosechado en comparación a los años anteriores. Por tanto, a finales de éste año gran porcentaje de esta mano de obra emigró a las fincas cafetaleras de Costa Ricas (fronterizos a Panamá) en busca de mejores pagos por la lata cosechada y mejores condiciones de trabajo. Esta emigración provocó la escasez de la mano de obra y en consecuencia la pérdida de la cosecha, según denuncia de los productores del área de Boquete y Renacimiento en la provincia de Chiriquí.

Con este panorama no muy alentador para los grandes, medianos y pequeños productores de café en Panamá, qué puede hacer los pequeños productores indígenas de subsistencia que se dedican a ésta actividad agrícola en el área Ngöbe, considerando el bajo nivel técnico y casi ausencia de financiamiento en que se desenvuelve la misma. Sobre todo, cuál o cuáles son las alternativas factibles que han optado o podrían optar estos productores para que la actividad cafetalera siga siendo beneficiosa en ésta área azotado por la marginalidad y la pobreza.

² Según informaciones del PNUD (*Análisis Conjunto del País-Panamá: Sistema de las Naciones Unidas, 2000*) en todos los países centroamericanos la agricultura aporte una proporción significativamente más alta al PIB (> del 10% y hasta 35% en el caso de Nicaragua).

³ Según la CEPAL el crecimiento económico de Panamá en el 2001 es 0.5%, dentro del cual el aporte del sector agrícola ha sido negativo (*La Prensa 30 de noviembre y 20 de diciembre de 2001*).

⁴ La producción de café del área ngöbe-buglé, hasta ahora, ésta incluida dentro de la producción de la provincia de Chiriquí.

B. ASPECTOS DE PRODUCCIÓN, BENEFICIADO Y COMERCIALIZACIÓN DEL CAFÉ EN EL ÁREA NGÖBE-BUGLÉ.

1. Aspectos técnicos de Producción.

La especie de café que se siembra en el área es la ***Coffea arábica***: principalmente la variedad *Typica* (conocida como *Criolla*), que se cultiva en un 79% de las superficies sembradas; y *Caturra Rojo*, en un 21% de las mismas. Por falta de recursos económicos y conocimientos, el 97% de los caficultores no utilizan fertilizante químicos alguno, las plantas dependen solamente de la fertilidad natural de los suelos (>% clases VI, VII y VIII). Así mismo, un 99% de los agricultores realizan la limpieza manual de las plantaciones (por lo menos dos veces al año) para controlar las malezas. Tampoco se hace uso de químicos para el control de plagas y enfermedades, aunque las más comunes respectivamente son: la Arriera (***Atta sexdens***); y las enfermedades provocadas por hongos como el “Ojo de Gallo” (***Mycena citricolor***) y la “Roya” (***Hemileia vastatrix***).

2. Cosecha y Producción.

La cosecha de café se hace manualmente y se inicia desde el mes de septiembre, cuando se recolecta los primeros frutos maduros (conocida como “*granea*”), luego continúa la cosecha principal o máxima y concluye con la llamada “*rebusca*” entre enero y febrero. En cuanto a producción en sí, aún no existe cifra confiable que nos indique la cosecha real de ésta área. No obstante, interpolando datos de diversas fuentes (ver Cuadro anexo), conservadoramente el área ngöbe-buglé podría estar produciendo una cosecha anual promedio de 15,000 quintales de café en pergamino (12,500 qq pilado) en los últimos 10 años. Lo cual representaría el 5.9% de la producción nacional y 7.3% de la provincia de Chiriquí.

3. Beneficiado del Café.

Los productores realizan el beneficiado del café en forma *húmeda*. Es decir, después de cosechado el fruto en cereza madura, se despulpa, luego se deja fermentar, se hace el lavado y se seca al sol y aire. El café en pergamino, es la forma regular como se vende el mismo en ésta región. Algunos productores realizan el beneficio del café en *seco*, o sea se deja secar la cereza madura, con el inconveniente de que en el proceso se pierde la calidad del grano final.

En cuanto a la torrefacción del café solamente algunos productores realizan el tostado y molido en forma artesanal de una proporción poco significativa de la cosecha para consumo casero, y (a través de iniciativas especiales) para la venta como el caso de los productores asociados de ASCON (***Asociación de Caficultores de Café Orgánico Ngöbe***).

4. Comercialización del Café.

El aspecto de comercialización del café en el área Ngöbe es el de mayor relevancia e importancia para los productores, ya que allí ésta la mayor dificultad en la cadena de producción y acceso final del producto al consumidor. Esto lo abordaremos en los siguientes componentes.

a. Organización de los productores.

Hace 10 años atrás existían pocas organizaciones que aglutinarán a los productores agropecuarios Ngöbe, razón por la cual el 62% de los caficultores no pertenecían a

organización alguna. Luego, como parte de la labor de promoción y de apoyo de entidades pública, privadas y proyectos especiales a mediados de 1997 se registraban diversos grupos de productores de base quienes se incorporaron a organizaciones, asociaciones y cooperativas que se estaban consolidando en el área. Algunas de éstas organizaciones surgieron motivadas por la necesidad de hacerles frente a la comercialización del café, como el caso de la Asociación de Productores de las Tierras Altas de Hato Chamí (APATACH), la Asociación de Caficultores Orgánicos Ngöbe (ASCON) y el Comité de Producción de Café de Cerro Iglesias..

Son las únicas organizaciones que (a pesar de todas las dificultades) mantienen el interés y espíritu de continuar trabajando en estos menesteres que es muy complejo y dependiente del comportamiento del comercio mundial.

b. Financiamiento.

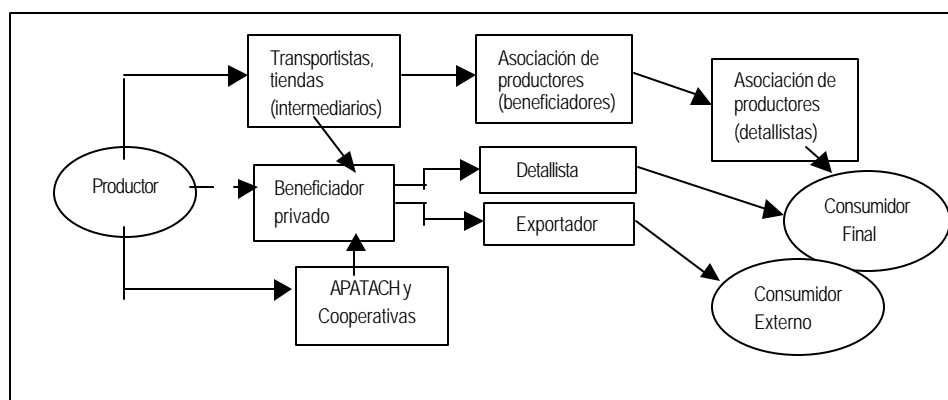
Los productores agropecuarios del área Ngöbe no disponen de fuentes de créditos para sus actividades debido a que no califican para el financiamiento tradicional (Bancos) que exigen bienes y fondos de garantías; además de que la Ley 10 de 1997 (crea la Comarca) les prohíbe disponer de sus tierras para hipotecas. Solamente a través de programas especiales, como un mecanismo de incentivo a algún cultivo o aumento de la ganadería, se ha logrado otorgar algunos créditos en dicha área. El financiamiento específico para el café en ésta área indígena se ha estado realizando a través de programas y proyectos de desarrollo rural y ambiental con financiamiento internacional.

c. Sistema de Comercialización.

A diferencia del área de Boquete y Renacimiento, el sistema de comercialización del café en el área Ngöbe no es directa del productor a los grandes beneficiadores o torrefactoras, sino a través de los intermediarios (ver Figura 1).

Figura 1

Canales de Comercialización de Café del área Ngöbe.



El estudio realizado en el área⁵ indica que el 69% de los productores venden su producción (principalmente en pergamino) a los intermediarios (sean estos dueños de tiendas o transportistas) y el 31% a cooperativas, que luego estos los venden a los grandes torrefactoras del occidente del país (Café Durán, Café Sittón, Café Ruíz, etc.). Aunque se ha hecho esfuerzo para la comercialización directa a través de las mismas

⁵ *Caracterización de la Producción de Café en el área Ngöbe-Buglé*, MIDA 1997.

organizaciones, en el caso de APATACH y ASCON, al parecer todavía hay que recorrer otros tramos de experiencias para lograr este objetivo.

d. PRECIO INTERNO Y EXTERNO.

El precio interno (dentro del área Ngöbe) de la lata de café en pergamino, a finales del año 2001, del productor a intermediario, osciló entre B/.2.50 a B/.3.00. En los beneficios de Boquete el pago por la lata de cereza madura estaba en B/.1.85: y entre B/.35.00 y B/.38.00 el quintal en pergamino.

II. ALTERNATIVAS E IMPACTO DE LAS RESPUESTAS A CRISIS.

A. ALTERNATIVAS.

La situación planteada sobre el rubro café en el área Ngöbe ha llevado a los productores optar por algunas de las 4 alternativas que se describen: 1) Producción para la comercialización tradicional; 2) Transformación física del café (torrefacción) para la venta al mercado local; 3) Producción de café especial; y 4) Transformación de la finca (café a otro rubro).

Las tres primeras alternativas son propiamente para continuar en la actividad cafetalera, a las cuales le pondremos mayor atención; y la cuarta alternativa es la opción que implicaría abandonar parcial o totalmente tal actividad. Sin embargo, son los productores quienes finalmente están tomando las decisiones a las opciones factibles, de acuerdo a su propia realidad y las oportunidades de apoyo ofrecido para las mismas.

1. PRODUCCIÓN PARA LA COMERCIALIZACIÓN TRADICIONAL.

Se trata de continuar haciendo lo que por muchos años los caficultores Ngöbe han estado realizando, con la esperanza de que a mediano plazo se mejore el precio del café en el mercado: produciendo café en pergamino para la venta a intermediarios o venta directa a los grandes beneficiadores o torrefactoras. De hecho muchos productores aún mantienen almacenados en sus casas la cosecha de 2001 esperando que algún intermediario le ofrezca precio aceptable o para consumo casero

2. TRANSFORMACIÓN FÍSICA DEL CAFÉ (TORREFACCIÓN).

Aunque en forma artesanal algunos productores de café tuestan y muelen el café para el consumo casero o pequeñas cantidades para la venta local, no existe experiencia a mayor escala en la torrefacción del café en el área Ngöbe. No obstante, según algunos análisis y búsqueda de opciones para que el negocio del café sea más rentable para los productores, se ha considerado ésta alternativa como la de mayor factibilidad y rentabilidad en las actuales circunstancias.

Por ejemplo, la ASCON ya ha hecho prueba de venta de café molido a nivel local y ha tenido buena aceptación. Esta prueba la ha motivado a solicitar apoyo financiero para instalar equipo e infraestructura para dedicarse a la torrefacción de café para la venta al mercado local. Por otro lado, APATACH ésta iniciando un plan de torrefacción (aún en forma artesanal) del café en Hato Chamí con el apoyo financiero del Proyecto Ngöbe-Buglé⁶.

⁶ Según el *Plan de Comercialización para el Año 2002, Procesamiento de Café*, se procesará 110 latas de café por mes para abastecer el mercado local. Al año se prevee procesar 1320 latas, para una

De inmediato y a corto plazo pareciera que ésta alternativa es la más viable. Sin embargo, es una actividad nueva donde los productores no tienen mucha experiencia; además, todavía no se ha identificado con exactitud la cantidad de demanda del café molido en el área. Por tanto, las organizaciones tienen que ponderar y evaluar la ventaja de que más de una organización se dediquen a la misma actividad y saturen el mercado que pudiera existir.

3. PRODUCCIÓN DE CAFÉ ESPECIAL.

Esta es la alternativa que desde casi 10 años se ha venido promoviendo en el área productora de **Café Natural Ngöbe**, pero que ha la fecha por diversas razones no se ha podido materializar. Los caficultores en el área Ngöbe tienen una ventaja (por las razones conocidas), en comparación a los demás productores de café del país, para incursionar en la producción de café especial. Las altitudes donde se producen la mayor cosecha de café criollo, superiores a 800 m.s.n.m., es una condición favorable⁷. Sin embargo, los productores deben: a) Estar consciente que van a producir para un mercado exigente; b) Mejorar el manejo de las plantaciones y del beneficiado del café apegado a las normas de producción especial a la que se dedique, y; c) Cumplir con los compromisos de producción que adquieran con el mercado.

Los nichos de mercados especiales son potenciales para la comercialización del **Café Natural Ngöbe**, pero apenas se ésta iniciando el proceso para aprovechar los mismos. Encaminado hacia éste objetivo, la *Asociación de Profesionales Agropecuarios Ngöbe-Buglé* ha iniciado la implementación de un **Proyecto de Mejoramiento de la Producción Orgánica de Café en 4 Corregimientos del Distrito de Mironó en la Comarca Ngöbe-Buglé**, que comprende manejo de los cafetales existentes y establecimientos de nuevos cafetales en un área de 120 hectáreas⁸.

4. TRANSFORMACIÓN DE LA FINCA (DE CAFÉ A OTRO RUBRO).

Esta es una alternativa para aquellos productores que tomen la decisión de diversificar la finca o dedicarse a otro rubro más rentable y competitivo que el café. Para lo cual, a nivel oficial, existen programas que incentivan y promueven tal opción, dentro del marco de las leyes que subsidian, indemnizan y otorgan créditos para mejorar la producción agropecuaria⁹. Varios de los grandes productores de café de Boquete y Renacimiento han optado por ésta alternativa; otros se resisten a hacerlos, pero a cambio claman con vehemencia la ayuda estatal en: subsidio; indemnización por la merma provocado por el efecto del bajo precio y las lluvias; y para mantenimiento de las fincas, mientras que pase el temporal. Esta opción no es muy popular entre los pequeños caficultores ngöbe-buglé, no tanto por razones técnicas o financiera, sino por motivos culturales (no es muy fácil hacer cambiar de hábito). No obstante, existe una fuerte promoción e incentivo hacía ésta opción, que podría ser considerada en el futuro próximo.

producción de 660 bultos de café. La mano de obra y la administración es aporte de la Asociación; mientras que la inversión por B./3,000.00 es en compra de equipo y café en pergamino.

⁷ Existe una demanda en el mercado internacional por el café, sobre todo criollo, que se produce a más de mil m.s.n.m. Los inventarios realizados por APANB en cuanto a productores confirman que la mayor producción de café procede entre dichas altitudes.

⁸ El Proyecto es implementado por APANB con financiamiento de la FIA para un período de tres años, a partir de diciembre del 2001, en el cual además se incluye un componente de crédito para mejoramiento de las fincas cafetaleras.

⁹ Nos referimos a las leyes 24 de 1999 y 25 de 2001, implementadas por el MIDA. Algunos caficultores ngöbe han sido beneficiarios de éstas legislaciones en el aspecto de indemnizaciones en el año 2001.